

IV CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE LA LENGUA DE LA VID Y EL VINO Y SU TRADUCCIÓN

Del 3 al 6 de abril de 2019

Facultad de Traducción e Interpretación de Soria, UVA

Comité científico

Dra. Christiane Nord. Profesora en la Fachhochschule de Magdeburgo (Alemania)
Dr. Pedro Mogorrón Huerta. Catedrático de Traducción e Interpretación. Universidad de Alicante.
Dra. Aída González Ortiz. Directora del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas Manuel Alvar de Argentina.
Dra. Catalina Jiménez Hurtado. Catedrática de Traducción. Universidad de Granada.
Dr. Linus Jung. Profesor titular de Filología Alemana. Universidad de Granada.
Dr. Fernando Martínez de Toda. Catedrático de Viticultura de la Universidad de La Rioja.
Dr. Luis Vicente Elías Pastor. Estudios de Cultura Tradicional.
Dra. Pilar Elena García. Catedrática de Traducción. Universidad de Salamanca.
Dra. Alicia Wen-fen Liang. Profesora titular. Providence University de Taiwán.
Dr. Alcides Beretta Curi. Universidad de la República. Uruguay.
Dr. Stefano Arduini. Universidad de Urbino. Italia.
Dr. Pierre Lerat. Profesor Emérito. Universidad París XIII.

Colaboran:

Comité organizador

Director:

Dr. Miguel Ibáñez Rodríguez

Secretaria:

Dra. María Pascual Cabrerizo

Colaboradores

Dra. Laura Barahona Mijancos

Dra. Judith Carrera Fernández

Dr. Julio Fernández Portela

Dra. Esther Fraile Vicente

Dra. Consuelo Gonzalo García

Dra. Gloria Martínez Lanzán



Dirección: Campus Duques de Soria, s/n 42004 SORIA

Teléfono: (+34) 975 129 131

Correo: gir.traduvino@uva.es

URL: <http://girtraduvino.com/es/>

Twitter: @GIRTraduvino



Cuarto congreso internacional sobre la lengua

de la vid y el vino

y su traducción

Soria, del 3 al 6 de abril de 2019

Ponencias

Dra. Christiane Nord. Fachhochschule de Magdeburgo. Tema por determinar.

Dra. Gloria Martínez Lanzán. GIRTraduvino. *Los nombres propios en la lengua del vino.*

Dr. Stefano Arduini. Universidad de Urbino. Tema por determinar

Dr. Pierre Lerat. Universidad París XIII. *Le technolacte de l'étiquetage du vin.*

Dra. Aída González Ortiz. Directora del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas Manuel Alvar de Argentina. Tema por determinar.

Dra. Catalina Jiménez Hurtado. Universidad de Granada. Tema por determinar.

Dr. Pedro Mogorrón Huerta. Universidad de Alicante. *Fraseología del vino.*

Dr. Linus Jung. Universidad de Granada. Tema por determinar.

Dr. Miguel Ibáñez Rodríguez. GIRTraduvino + Uva. *El Libro Segundo de Agricultura General (1513) de Gabriel Alonso de Herrera: En los orígenes del español del vino.*

Dr. Fernando Martínez de Toda. Universidad de La Rioja. Tema por determinar

Dr. Luis Vicente Elías Pastor. Estudios de Cultura Tradicional. Tema por determinar.

Dr. Julio Fernández Portela. GIRTraduvino + Uned. *El lenguaje del vino en las etiquetas de las botellas: el estudio del paisaje vitivinícola.*

Dra. Graziella Fantini. GIRTraduvino + Centro Internacional Antonio Machado. *La lengua de la vid y el vino aplicada a la enseñanza del español lengua extranjera.*

Dra. Laura Barahona Mijancos. GIRTraduvino. Tema por determinar.

Dra. María Pascual Cabrerizo. GIRTraduvino + UVa. *Enoturismo 2.0.*

Dra. Judith Carrera Fernández. GIRTraduvino. Tema por determinar.

Mesas redondas

Por confirmar.

Talleres

La inscripción incluye el acceso a dos talleres:

«Enología para traductores» - Taller de introducción técnica al cultivo de la vid y la elaboración del vino.

«Minicursillo de cata» - Taller práctico de iniciación a la cata. Los participantes recibirán el correspondiente certificado acreditativo.

Visita a una bodega

Como broche final del congreso, el sábado 6 de abril visitaremos la bodega y el museo de la cultura del vino Vivanco, en Briones (La Rioja). Entrada incluida en la inscripción.

PROPUESTA DE COMUNICACIONES

Líneas temáticas

- Géneros y tipos textuales
- La lengua del vino desde la diacronía y la sincronía
- La enocomunicación multilingüe
- La traducción vitivinícola
- La comunicación enoturística
- La enoterminología

Procedimiento

1. Envío de propuestas a miguel.ibanez@uva.es, con un resumen (aproximadamente 500 palabras, en Times New Roman 11, con interlineado de 1,5 puntos) y una breve bibliografía. Se responderá a la mayor brevedad posible.
2. Una vez notificada la aceptación de la propuesta, se deberá realizar la inscripción correspondiente.

Presentación de la versión definitiva para optar a publicación*: 30 de abril de 2019

*Una selección de los trabajos se publicará en una **editorial internacional y de impacto.**

INSCRIPCIONES

A través de la plataforma de eventos de la UVa: <https://eventos.uva.es>

Instrucciones

1. Buscar el nombre del congreso en la casilla de búsqueda.
2. Hacer clic en Inscribirse y seguir las instrucciones en pantalla.
3. Efectuar el pago para que la inscripción sea efectiva.

Precios

Tipo de inscripción	Hasta 01/03/2019	Desde 02/03/2019
Comunicante	90 €	100 €
Asistente	70 €	80 €
Estudiante	40 €	50 €